Palliative Care
Victoria

완화의료란 무엇인가요?

What is Palliative Care?

완화의료는 말기 질환이 있는 사람들을 위한 의료 서비스입니다. 완화의료는 환자와 가족의 편안함과 삶의 질 향상, 그리고 필요한 지원에 중점을 둡니다. 이는 환자들이 가능한 한 오랫동안 잘 살아갈 수 있도록 돕습니다.

Palliative care is health care for people living with a terminal illness. It focuses on comfort, support, and quality of life for patients and their families. It helps people live as well as they can for as long as they can.

완화의료는 언제 시작할 수 있나요?

완화의료는 진행성 질환의 어느 시점에서든 시작할 수 있으며, 반드시 마지막 몇 주나 며칠에만 제공되는 것은 아닙니다. 많은 경우, 환자는 질병에 대한 다른 치료를 계속 받는 동안에도 완화의료를 받을 수 있습니다.

When can palliative care start?

Palliative care can start at any time of a progressive illness, not just in the final weeks or days. In many cases, a person can receive palliative care while they are still receiving other treatments for their illness.

완화의료는 누가 제공하나요?

완화의료는 일반의, 전문의, 간호사 등 다양한 의료 전문가가 제공할 수 있습니다.

환자의 증상이 더 복잡해지는 경우에는 전문 완화의료 서비스가 제공될 수 있습니다. 이러한 서비스는 일반적으로 심한 통증, 구토, 호흡곤란 등 생애말기 증상 조절을 전문으로 하는 의사 또는 간호사가 중심이 되어 제공됩니다.

전문 완화의료 팀은 환자의 기존 의료진과 지속적으로 협력하며, 다음과 같은 전문가들로 구성될 수 있습니다:

- 의사
- 간호사
- 보건의료 전문가
- 약사
- 심리사
- 영적·종교적 돌봄 제공자
- 완화의료 자원봉사자

전문 완화의료 서비스를 받으려면 어떻게 해야 하나요?

전문 완화의료 서비스는 환자, 가족 또는 돌봄제공자, 어떤 의료 전문가라도 의뢰할 수 있습니다.



Who provides palliative care?

Palliative care can be provided by any health professional such as a general practitioner, medical specialist or nurse.

Specialist palliative care services can be involved when a person's symptoms become more complex. They are usually led by a doctor or a nurse who specialises in controlling end of life symptoms such as strong pain, vomiting and difficulty in breathing.

A specialist palliative care team will continue to work in partnership with a person's existing healthcare team and may include:

- Doctors
- Nurses
- Allied health professionals
- Pharmacists
- Psychologists
- Spiritual or pastoral care workers
- Palliative care volunteers

How to get specialist palliative care services?

A referral to specialist palliative care services can be made by an individual or family member or carer, or any health professional.

Korean

전문 완화의료 서비스는 어떤 돌봄을 제공하나요?

전문 완화의료 서비스에는 다음과 같은 지원이 포함됩니다:

- 복잡한 신체 증상 조절 지원
- 사회적·문화적·영적 문제 지원
- 환자와 가족 또는 돌봄제공자를 위한 상담 및 애도 지원

전문 완화의료 서비스는 어디에서 제공되나요?

완화의료는 다음과 같은 곳에서 제공될 수 있습니다:

- 가정
- 병원
- 호스피스
- 노인요양시설
- 장애인 지원 주거 시설

전문 완화의료 서비스 비용은 얼마인가요?

대부분의 완화의료 서비스는 무료입니다. 약품이나 장비에 대한 일부 비용이 발생할 수 있으며, 필요한 경우 이에 대해 논의하게 됩니다.

가족과 돌봄제공자를 위한 지원에는 어떤 것이 있나요?

전문 완화의료 서비스는 가족과 간병인을 위한 실질적이고 정서적인 지원도 제공합니다.

English

What care do specialist palliative care services provide?

Specialist palliative care services include:

- Help controlling complex physical symptoms
- Support with social, cultural and spiritual concerns
- Counselling and grief support for the person and their family or carers

Where can specialist palliative care services be provided?

Palliative care can be provided:

- At home
- In hospital
- In a hospice
- In a residential aged care home
- In supported disability accommodation

How much do specialist palliative care services cost?

Most palliative care services are free. There may be some costs for medicines or equipment which will be discussed if required.

What support is available for family and carers?

Specialist palliative care services also provide practical and emotional support for families and carers.

통역이 필요한 경우에는 어떻게 해야 하나요?

방문 시 통역이 필요한 경우, 해당 서비스 기관에 미리 알리는 것이 중요합니다.

서비스를 찾아보거나 더 자세한 정보를 얻으려면 어떻게 해야 하나요?

- 담당 의사, 전문의 또는 의료 전문가와상담하세요
- 해당 지역 완화의료 서비스에 전화하세요
- Palliative Care Victoria에 연락하세요
  - » 전화 03 9662 9644 (월요일~금요일,오전 9시~오후 5시)
  - » 이메일: info@pallcarevic.asn.au
  - » 웹사이트 방문: https://www.pallcarevic.asn.au/



전화 통역 서비스를 이용하실 수 있습니다. 필요한 언어를 알려주세요.

What if an interpreter is needed?

It is important to let the service know if an interpreter is needed for a visit.

How do I find a service or get more information?

- Talk to your doctor, specialist or any health professional
- Call your local Palliative Care Service
- Contact Palliative Care Victoria
  - » Telephone 03 9662 9644 (9am to 5pm, Monday to Friday)
  - » Email: info@pallcarevic.asn.au
  - » Visit the website: https://www.pallcarevic.asn.au/



A telephone interpreter can be arranged. Please tell us what language you need.

Palliative Care Victoria

완화의료란 무엇인가요?

Korean

스캔하여 웹사이트를 확인하세요

Scan to view our website